

0020318516\_02

**Vydavateľ/Výrobca**  
**Vaillant GmbH**  
 Berghauser Str. 40  
 D-42859 Remscheid  
 Tel. +49 2191 18 0  
 Fax +49 2191 18 2810  
 info@vaillant.de  
 www.vaillant.de

**Dodávateľ**

**Vaillant Group Slovakia, s.r.o.**  
 Pplk. Pl'ušť'a 45 | Skalica | 90901  
 Tel +42134 6966 101  
 Fax +42134 6966 111  
 Zákaznícka linka +42134 6966 128  
 www.vaillant.sk

## 1 Bezpečnosť

### 1.1 Použitie podľa určenia

Pri neodbornom používaní alebo používaní v rozpore s určením môžu vzniknúť poškodenia výrobku a iné hmotné škody. Regulátor priestorovej teploty slúži na reguláciu vykurovacieho zariadenia s rozhraním eBUS v závislosti od priestorovej teploty.

**Platnosť:** Prevádzkovateľ

Použitie podľa určenia zahŕňa:

- dodržiavanie príslušných návodov na obsluhu výrobku a tiež všetkých ostatných komponentov systému

**Platnosť:** Servisný pracovník

Použitie podľa určenia zahŕňa:

- dodržiavanie priložených návodov na prevádzku, inštaláciu a údržbu výrobku, ako aj všetkých ďalších konštrukčných skupín systému,
- inštaláciu a montáž podľa schválenia výrobku a systému.

Použitie podľa určenia okrem toho zahŕňa inštaláciu podľa triedy IP.

**Platnosť:** Prevádzkovateľ

Tento výrobok môžu používať deti od veku

8 rokov a okrem toho aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, len ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené ohľadne bezpečného používania výrobku a porozumeli nebezpečenstvám, ktoré z používania vyplývajú. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a užívateľská údržba sa nesmú vykonávať deťmi bez dozoru.

**Platnosť:** Prevádzkovateľ + Servisný pracovník

Iné použitie, ako použitie opísané v predloženej návode alebo použitie, ktoré presahuje rámec tu opísaného použitia, sa považuje za použitie v rozpore s určením. Za použitie v rozpore s určením sa považuje aj každé bezprostredné komerčné a priemyselné použitie.

**Pozor!**

Akokoľvek zneužitie je zakázané.

### 1.2 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

**Platnosť:** Prevádzkovateľ

#### 1.2.1 Nebezpečenstvo spôsobené chybou obsluhou

Chybou obsluhou môžete ohroziť samých seba a iné osoby a zapríčiniť vznik hmotných škôd.

- > Starostlivo si prečítajte predkladaný návod a všetky súvisiace platné podklady, najmä kapitolu „Bezpečnosť“ a výstražné upozornenia.
- > Vykonávajte iba také činnosti, ku ktorým vás vedie predložený návod na použitie.

**Platnosť:** Servisný pracovník

#### 1.2.2 Nebezpečenstvo v dôsledku nedostatočnej kvalifikácie

Nasledujúce práce smú vykonávať iba servisní pracovníci, ktorí sú dostatočne kvalifikovaní:

- Montáž
- Demontáž
- Inštalácia
- Uvedenie do prevádzky
- Inšpekcia a údržba
- Oprava
- Vyraďenie z prevádzky
- > Postupujte podľa aktuálneho stavu techniky.

#### 1.2.3 Riziko hmotnej škody spôsobenej nevhodným nástrojom

- > Používajte špecializované nástroje.

### 1.3 Predpisy (smernice, zákony, normy)

- > Dodržujte vnútroštátne predpisy, normy, smernice, nariadenia a zákony.

## 2 Pokyny k dokumentácii

### 2.1 Dodržiavanie súvisiacich podkladov

- > Bezpodmienečne dodržiavajte všetky návody na obsluhu, ktoré sú priložené ku komponentom systému.

### 2.2 Uschovanie podkladov

- > Tento návod, ako aj všetky súvisiace podklady uschovajte pre ďalšie použitie.

### 2.3 Platnosť návodu

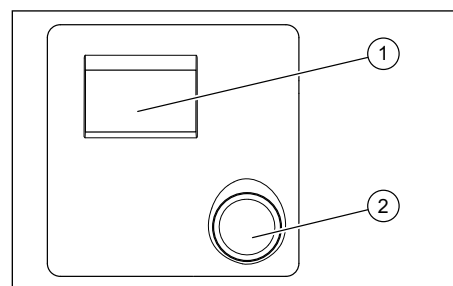
Tento návod platí výlučne pre:

| Výrobok        | Číslo výrobku |
|----------------|---------------|
| sensoROOM pure | 0010041871    |

## 3 Opis výrobku

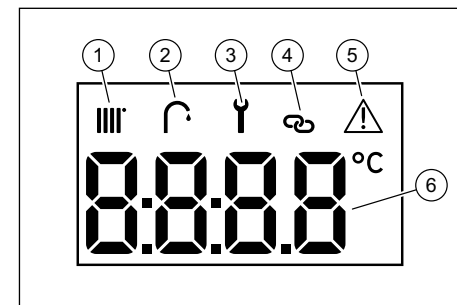
Výrobkom je regulátor priestorovej teploty.

### 3.1 Konštrukcia výrobku



- 1 Displej
- 2 Otočný gombík

## 3.2 Displej



- 1 Vykurovacie zariadenie vo vykurovacej prevádzke
- 2 Vykurovacie zariadenie v prevádzke teplej vody
- 3 Údržba vykurovacieho zariadenia potrebná
- 4 Regulátor spojený s Gateway (iba v druhu regulácie diaľkové riadenie)
- 5 Porucha na vykurovacom zariadení
- 6 Aktuálna priestorová teplota

### 3.3 Označenie CE

S označením CE sa dokumentuje, že výrobky podľa vyhlásenia o zhode spĺňajú základné požiadavky nasledujúcich smerníc. Vyhlásenie o zhode si môžete prezrieť u výrobcu.

## 4 Prevádzka

### 4.1 Koncept obsluhy

Výrobok obsluhujete pomocou otočného gombíka.

- > Otáčajte otočným gombíkom doľava alebo doprava na zníženie hodnoty, zvýšenie hodnoty alebo na nastavenie parametrov.
- > Stlačte otočný gombík na prístup k nastaveniu alebo na potvrdenie nastavenia.

### 4.2 Funkcie obsluhy a zobrazenia

V základnom zobrazení sa zobrazuje aktuálna priestorová teplota.

#### 4.2.1 Nastavenie požadovanej priestorovej teploty

**Podmienka:** Výrobok je nastavený na druh regulácie regulácia na základe priestorovej teploty

- > Otočte otočný gombík.  
 ← Zobrazí sa IIII.  
 ← Na displeji bliká nastavená požadovaná priestorová teplota.
- > Na nastavenie želananej požadovanej izbovej teploty otáčajte otočným gombíkom.
- > Stlačte otočný gombík na potvrdenie nastavenia alebo počkajte 3 sekundy, kým sa zmena neprevezme automaticky.  
 ← Na displeji sa na 3 sekundy zobrazí zmenená požadovaná priestorová teplota.  
 ← Displej prejde do základného zobrazenia.

**Podmienka:** Výrobok je nastavený na druh regulácie regulácia diaľkové riadenie, regulácia systému umožňuje zmenu teploty

- > Otočte otočný gombík.  
 ← Zobrazí sa IIII.  
 ← Na displeji bliká aktuálna požadovaná priestorová teplota.
- > Na nastavenie želananej požadovanej izbovej teploty otáčajte otočným gombíkom.
- > Stlačte otočný gombík na potvrdenie nastavenia alebo počkajte 3 sekundy, kým sa zmena neprevezme automaticky.  
 ← Na displeji sa na 3 sekundy zobrazí zmenená požadovaná priestorová teplota.  
 ← Displej prejde do základného zobrazenia.

**i Upozornenie**

Keď je časový program aktívny, požadovaná priestorová teplota sa zmení iba dočasne, v závislosti od zadaných hodnôt regulácie systému.

**Podmienka:** Výrobok je nastavený na druh regulácie regulácia diaľkové riadenie, regulácia systému **neumožňuje** zmenu teploty

- > Otočte otočný gombík.  
 ← Zobrazí sa IIII.  
 ← Keď je aktivovaná vykurovacia prevádzka, na displeji sa na 3 sekundy zobrazí reguláciou systému zadaná požadovaná priestorová teplota.  
 - Požadovanú priestorovú teplotu nie je možné meniť cez výrobok.  
 ← Keď regulácia systému deaktivuje vykurovaciu prevádzku, na displeji sa na 3 sekundy zobrazí *off*.  
 - Požadovanú priestorovú teplotu nie je možné meniť cez výrobok.  
 ← Displej prejde do základného zobrazenia.

#### 4.2.2 Zapnutie/vypnutie štartu vykurovacieho zariadenia z teplého stavu

**i Upozornenie**

V druhu regulácie diaľkové riadenie je možné štart z teplého stavu regulovať iba prostredníctvom komunikačnej jednotky alebo regulátora vykurovacieho zariadenia.

**Podmienka:** Výrobok je nastavený na druh regulácie na základe priestorovej teploty, vykurovacie zariadenie disponuje komfortnou funkciou štartu z teplého stavu, na výrobku je aktivovaná komfortná funkcia štartu z teplého stavu

- > Stlačte otočný gombík.  
 ← Zobrazí sa I a na displeji bliká *off* (Štart z teplého stavu vypnutý = výrobné nastavenie) alebo *on* (zapnutý).

- > Otáčajte otočným gombíkom doprava alebo doľava na zapnutie alebo vypnutie štartu vykurovacieho zariadenia z teplého stavu.  
 ← Na displeji bliká *on* alebo *off*.
- > Stlačte otočný gombík na potvrdenie nastavenia alebo počkajte 3 sekundy, kým sa zmena neprevezme automaticky.  
 ← Na displeji sa na 3 sekundy zobrazí zmenená hodnota.  
 ← Displej prejde do základného zobrazenia.

### 4.2.3 Protimrazová ochrana

**i Upozornenie**

Funkcia protimrazovej ochrany je aktívna iba vtedy, keď je vykurovacie zariadenie v prevádzke.

Funkcia protimrazovej ochrany aktivuje vykurovacie zariadenie, keď teplota okolia v priestore, v ktorom je výrobok nainštalovaný, klesne pod 5 °C.

- > Pri dlhšej neprítomnosti si všimajte upozornenia k protimrazovej ochrane uvedené v návode na obsluhu vykurovacieho zariadenia.

### 4.3 Odstránenie porúch

Pri poruchách sa na displeji zobrazia príslušné chybové hlásenia.

| Porucha  | Príčina  | Opatrenie   |
|--|--|---|
| Displej je vypnutý.  | Napájanie elektrickým prúdom je prerušené.                                     | Prekontrolujte napájanie vykurovacieho zariadenia elektrickým prúdom. |
| <b>Poruchy v druhu regulácie regulácia na základe priestorovej teploty</b>             |  |   |
| Želaná priestorová teplota sa nedosahuje.  | Termostatické ventily na vykurovacích telesách nie sú správne nastavené.       | Termostatické ventily na vykurovacích telesách otvorte na maximum.    |
|  | Interné časové okno vo vykurovacom zariadení neumožňuje vykurovaciu prevádzku. | Prekontrolujte časové okná vo vykurovacom zariadení.                  |
| Želaná priestorová teplota sa prekračuje.  | Vykurovacia krivka alebo teplota na výstupe je nastavená nesprávne.            | Obráťte sa na servisného pracovníka.                                  |
| Na displeji vykurovacieho zariadenia sa nezobrazuje symbol, že je pripojený regulátor. | Normálne správanie pri niektorých konfiguráciách systému.                      | Nie je potrebné žiadne opatrenie.                                     |

| Porucha  | Príčina   | Opatrenie  |
|--|---|--|
| Vykurovacia prevádzka je aktívna, aj keď bola na vykurovacom zariadení deaktivovaná. | Vykurovaciú prevádzku je možné aktivovať/deaktivovať iba prostredníctvom výrobku. | Ak chcete deaktivovať vykurovaciú prevádzku, nastavte na výrobku najnižšiu požadovanú priestorovú teplotu.                                 |
| ⚠ bliká.   | Porucha na vykurovacom zariadení.   | V návode na obsluhu vykurovacieho zariadenia prekontrolujte, či dokážete poruchu odstrániť sami alebo sa obráťte na servisného pracovníka. |
| ⚠ bliká a na displeji sa zobrazí Err.  | Porucha spojenia eBUS s vykurovacím zariadením.                                   | Obráťte sa na servisného pracovníka.   |
| <b>Poruchy v druhu regulácie diaľkové riadenie</b>                                   |   |  |
| ⚠ a 🔄 blikajú.   | Chyba komunikácie medzi regulátorom a Gateway.                                    | Uistite sa, že je Gateway v prevádzke. V opačnom prípade sa obráťte na servisného pracovníka.  |

#### 4.4 Ošetrovanie výrobku

- Kryt výrobku očistite pomocou vlhkej handričky a nepatrného množstva mydla bez rozpúšťadiel.
- Nepoužívajte spreje, prostriedky na drhnutie, prostriedky na preplachovanie, čistiace prostriedky s obsahom rozpúšťadiel a chlóru.

#### 4.5 Vyradenie z prevádzky

- Výrobok nechajte vyradiť z prevádzky servisnému pracovníkovi.

#### 4.6 Recyklácia a likvidácia

- Likvidáciu obalu prenechajte, prosím, servisnému pracovníkovi, ktorý zariadenie inštaloval.



■ Ak je výrobok označený týmto symbolom:

- Výrobok v tomto prípade nelikvidujte prostredníctvom domového odpadu.
- Výrobok namiesto toho odovzdajte na zbernom mieste pre staré elektrické alebo elektronické prístroje a zariadenia.

#### 4.7 Záruka a zákaznický servis

##### 4.7.1 Záruka

Na informácie týkajúce sa záruky od výrobcu sa spýtajte na kontaktnej adrese uvedenej na zadnej strane.

##### 4.7.2 Zákaznický servis

Kontaktné údaje nášho zákaznického servisu nájdete na zadnej strane alebo na našej internetovej stránke.

## 5 Pre servisných pracovníkov

Výrobok musí nainštalovať kvalifikovaný servisný pracovník za dodržania existujúcich predpisov, pravidiel a smerníc.

### 5.1 Pokyny k dokumentácii

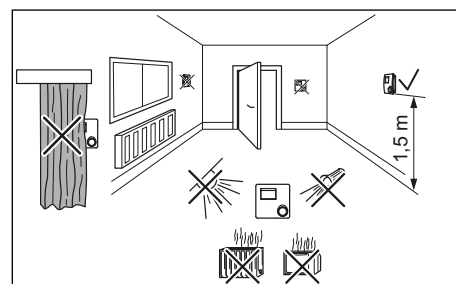
#### 5.1.1 Dodržiavanie súvisiacich podkladov

- Bezpodmienečne dodržiavajte všetky návody na obsluhu a inštaláciu, ktoré sú priložené ku komponentom systému.

#### 5.1.2 Uschovanie podkladov

- Tento návod, ako aj všetky súvisiace podklady odovzdajte prevádzkovateľovi systému.

### 5.2 Požiadavky na miesto inštalácie



- Výrobok nainštalujte podľa vyobrazenia.

### 5.3 Montáž

#### 5.3.1 Otvorenie puzdra

- Na spodnej strane výrobku opatrne zatlačte zaisťovací výstupok smerom dovnútra.
  - Plochý skrutkovač
- Prednú polovicu tela otočte smerom hore.
- Prednú polovicu tela odoberte smerom hore zo zadnej polovice tela.

#### 5.3.2 Montáž výrobku na stenu

- Otvorte teleso.
- Polohujte zadnú polovicu telesa na stenu.
- Označte polohu 2 vŕtaných otvorov prostredníctvom oboch upevňovacích otvorov.
- Vyvŕtajte otvory pre upínacie skrutky.
- Výrobok nainštalujte po elektrickej stránke. (→ Kapitola 5.4.1)
- Zadnú polovicu telesa upevnite pomocou vhodných hmoždín a skrutiek na stenu.
- Prednú polovicu telesa upevnite na zadnú polovicu telesa tak, aby sa počuteľne zaistil zaisťovací výstupok na spodnej strane výrobku.

## 5.4 Inštalácia

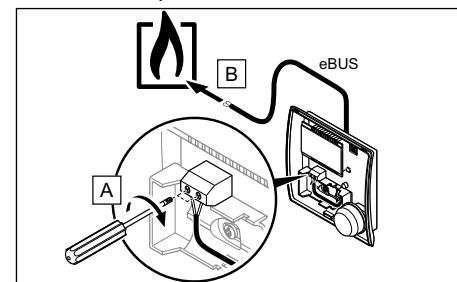
### 5.4.1 Elektrická inštalácia



#### Upozornenie

- Elektrickú inštaláciu smie vykonávať iba autorizovaný odborník na elektrické zariadenia.
- Maximálna dĺžka kábla eBUS predstavuje 125 m
- Prípojný kábel s 230 V a kábel eBUS sa musia viesť samostatne od dĺžky 10 m.
- Drôtený mostík medzi svorkami RT a 24V na konektore dosky plošných spojov vykurovacieho zariadenia sa nesmie odstrániť.

- Prerušte prívod prúdu k pripojenému vykurovaciemu zariadeniu.
- Skontrolujte, či je vykurovacie zariadenie bez napätia.



- Kábel eBUS pripojte na prípojku eBUS výrobku.
- Kábel eBUS spojte s prípojkou eBUS pre regulátor na vykurovacom zariadení (→ Návod vykurovacieho zariadenia).
- Opäť obnovte prívod prúdu k pripojenému vykurovaciemu zariadeniu.

### 5.5 Uvedenie do prevádzky

- Zapnite vykurovacie zariadenie.
- Otvorte všetky termostatické ventily v priestore, v ktorom sa nachádza regulátor priestorovej teploty.

#### 5.5.1 Nastavenie druhu regulácie a parametrov



#### Upozornenie

Výrobok je z výroby nastavený na druh regulácie na základe priestorovej teploty, v ktorom je možné nastavovať niektoré prevádzkové parametre vykurovacieho systému. Existuje možnosť nakonfigurovať výrobok ako diaľkové riadenie, keď kompatibilný regulátor systému alebo komunikačná jednotka prevezme regulačnú funkciu.

- Stlačte a podržte stlačený otočný gombík na min. 10 sekúnd na otvorenie menu inštalácie.
  - ← Zobrazí sa Ÿ.
  - ← Budete vyzvaný na zadanie prístupového kódu pre servisného pracovníka.
- Otáčajte otočným gombíkom, kým sa na displeji nezobrazí 00.

- Na potvrdenie zadania stlačte otočný gombík.
- Otáčajte otočným gombíkom na nastavenie želaného druhu regulácie pre výrobok:
  - Ct: regulácia na základe priestorovej teploty (výrobné nastavenie)
  - r1...r8: diaľkové riadenie (možné iba v spojení s kompatibilným regulátorom systému / s komunikačnou jednotkou)
- Na potvrdenie nastavenia stlačte otočný gombík.

**Podmienka:** Výrobok je nastavený na druh regulácie regulácia na základe priestorovej teploty

- Otáčajte otočným gombíkom na aktiváciu alebo deaktiváciu komfortnej funkcie štartu výrobku z teplého stavu.
  - Komfortná funkcia štartu z teplého stavu musí byť aktivovaná na vykurovacom zariadení a na výrobku, aby bolo možné na výrobku zapnúť alebo vypnúť štart vykurovacieho zariadenia z teplého stavu (→ Kapitola 4.2.2).
- ← Na displeji bliká off (Komfortná funkcia štartu z teplého stavu deaktivovaná = výrobné nastavenie) alebo on (aktivovaná).

- Na potvrdenie nastavenia stlačte otočný gombík.
- Otáčajte otočným gombíkom na stanovenie najnižšej nastaviteľnej požadovanej priestorovej teploty (5 – 30 °C).
  - Výrobok aktivuje vykurovacie zariadenie, keď priestorová teplota nedosahuje nastavenú hodnotu.
- ← Na displeji sa zobrazí aktuálne nastavená hodnota (výrobné nastavenie: 15 °C).
- Pre zmenu hodnoty otáčajte otočným gombíkom.
- Na potvrdenie nastavenia stlačte otočný gombík.

**Podmienka:** Druh regulácie (regulácia na základe priestorovej teploty/diaľkové riadenie) nebol predtým zmenený  
← Displej prejde do základného zobrazenia.

- **Podmienka:** Druh regulácie (regulácia na základe priestorovej teploty/diaľkové riadenie) bol predtým zmenený  
← Na displeji sa zobrazí rSet.
- Keď sa na displeji zobrazí rSet, potom spustíte vykurovacie zariadenie nanovo.

#### 5.5.2 Kontrola prevádzky

- Prekontrolujte riadnu prevádzku zariadenia.
- Prekontrolujte všetky riadiace a bezpečnostné prvky, ako aj ich nastavenia a prevádzkový stav.

### 5.6 Odovzdanie výrobku prevádzkovateľovi

- Prevádzkovateľa poučte o manipulácii s výrobkom. Zodpovedajte všetky jeho otázky.

- Prevádzkovateľa upozornite na to, že všetky termostatické hlavice v priestore inštalácie výrobku musia byť vždy úplne otvorené.
- Prevádzkovateľovi odovzdajte všetky návody a dokumenty k výrobku na ich uschovanie.

## 6 Technické údaje

|   | VRT 50/2                         |
|---|----------------------------------|
| Rozmer výrobku, výška   | 97 mm                            |
| Rozmer výrobku, šírka   | 97 mm                            |
| Rozmer výrobku, hĺbka   | 31 mm                            |
| Prípustná teplota okolia, max.                                  | 50 °C                            |
| Teplota pre Brinellovu skúšku tvrdosti                          | 75 °C                            |
| Príkion   | 240 mW                           |
| Menovité napätie  | 24 V <sub>DC</sub> ±10 %         |
| Menovité nárazové napätie                                       | 330 V                            |
| Menovitý prúd   | < 50 mA                          |
| Stupeň znečistenia  | 2                                |
| Prípojný kábel, min. prierez                                    | 2 x 0,75 ... 1,5 mm <sup>2</sup> |
| Trieda ochrany  | III                              |
| Krytie  | IP 20                            |
| Trieda regulátora podľa ErP                                     | V                                |
| Príspevok k energetickej efektívnosti vykurovania miestností ηs | 3,0 %                            |